

ENGLISH 2 - 3

ΕΛΛΗΝΙΚΑ 4 - 5

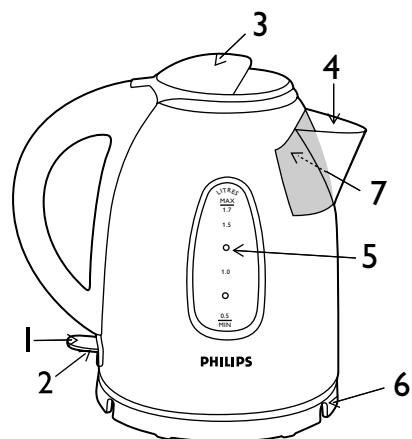
TÜRKÇE 6 - 7

TIẾNGVIỆT 8 - 9

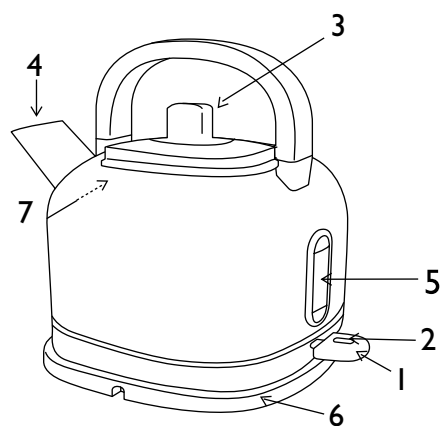
ภาษาไทย 10 - 11

فارسی 12 - 13

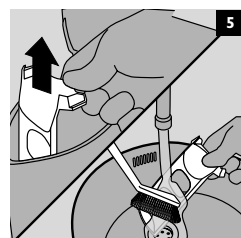
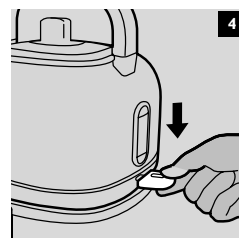
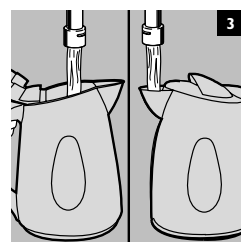
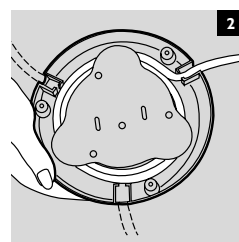
العربية 14 - 15



HD 4666, HD 4665



HD 4603, HD 4602



PHILIPS

www.philips.com

Introduction

Dear customer, thank you for buying a Philips kettle. In these instructions for use you will find all the information you need to enjoy your kettle as long as possible.

General description

- 1) On/off switch
- 2) Pilot light
- 3) Lid
- 4) Spout
- 5) Water-level indicator
- 6) Base
- 7) Scale filter

Important

Read these instructions for use carefully before using the appliance and save them for future reference.

- ▶ Check if the voltage indicated on the base of the kettle corresponds to the local mains voltage before you connect the appliance.
- ▶ Only use the kettle in combination with its original base.
- ▶ Always place the base and the kettle on a dry, flat and stable surface.
- ▶ Keep the cord, the base and the appliance away from hot surfaces.
- ▶ Do not use the appliance if the mains cord, the plug, the base or the appliance itself is damaged.
- ▶ If the mains cord is damaged, it must always be replaced by Philips, a service centre authorised by Philips or similarly qualified persons in order to avoid a hazard.
- ▶ Do not immerse the appliance or the base in water or any other liquid.
- ▶ The kettle is only meant for boiling water. Do not use it to heat up soup or other liquids or jarred, bottled or tinned food.
- ▶ Boiling water can cause serious burns. Be careful when the kettle contains hot water.
- ▶ Never fill the kettle beyond the maximum level indication. If the kettle has been overfilled, boiling water may be ejected from the spout and cause scalding.
- ▶ Do not open the lid while the water is boiling. Be careful when you open the lid immediately after the water has boiled: the steam coming out of the kettle is very hot.
- ▶ Avoid touching the body of the kettle, as it gets very hot during use. Always lift the kettle by its handle.
- ▶ Keep the appliance and its cord out of the reach of children. Do not let the mains cord hang over the edge of the table or worktop. Excess cord can be stored in or around the base of the appliance.
- ▶ Never fill the kettle below the minimum level to prevent the kettle from boiling dry.
- ▶ HD4603 and HD4666: this rapid-boil kettle can draw up to 13 amps from the power supply in your home. Make sure that the electrical system in your home and the circuit to which the kettle is connected can cope with this level of power consumption. Do not let too many other appliances draw power from the same circuit while the kettle is being used.
- ▶ Some condensation may appear on the base of the kettle. This is perfectly normal and does not mean that the kettle has any defects.
- ▶ Depending on the hardness of the water in your area, small spots may appear on the heating element of your kettle when you use it. This phenomenon is the result of scale build-up on the heating element and on the inside of the kettle over time. The harder the water, the faster scale will build up. Scale can occur in different colours. Although scale is harmless, too much scale can influence the performance of your kettle. Descale your kettle regularly by following the instructions given in the chapter 'Descaling'.

Boil-dry protection

This kettle is equipped with boil-dry protection. This device will automatically switch the kettle off if it is accidentally switched on when there is no water or not enough water in it. The on/off switch will stay in 'on' position and the pilot light, if available, will stay on. Switch the kettle off and let it cool down for 10 minutes. Then lift the kettle from its base to reset the boil-dry protection. The kettle is ready for use again.

Before first use

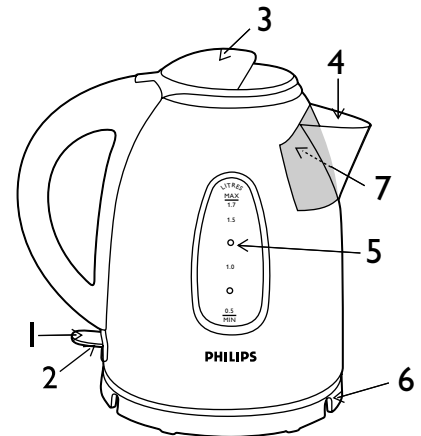
- ▶ Remove stickers, if any, from the base or kettle.
- ▶ Place the base on a dry, stable and flat surface.
- ▶ Adjust the length of the cord by winding it round the reel in the base. Pass the cord through one of the slots in the base (fig. 2).

Before using the kettle for the first time:

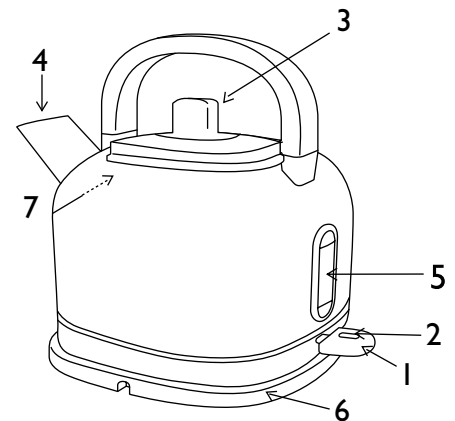
- 1** Rinse the kettle with water.
- 2** Fill the kettle with water up to the maximum level and let it boil once (see 'Using the appliance').
- 3** Pour out the hot water and rinse the kettle once more.

Using the appliance

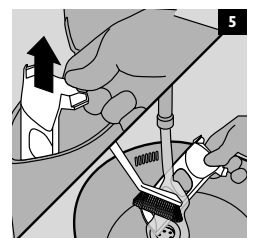
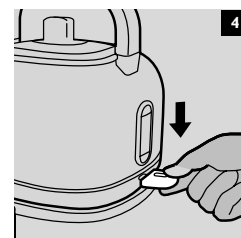
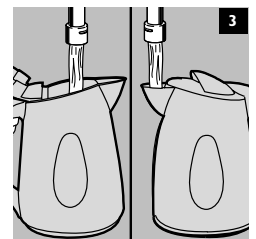
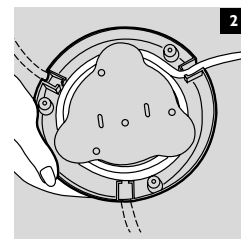
- 1** Fill the kettle with water either through the spout or through the open lid (fig. 3).



HD 4666, HD 4665



HD 4603, HD 4602



2 Close the lid.

Make sure that the lid is properly closed to prevent the kettle from boiling dry.

3 Place the kettle on its base, put the plug in the wall socket and press the on/off switch (fig. 4).

The kettle starts heating up.

- ▮ The kettle switches off automatically when the water has reached boiling point.
- ▮ You can interrupt the boiling process by pressing the on/off switch.

Cleaning and descaling

Always unplug the appliance before cleaning it.

Do not use any abrasive cleaning agents, scourers etc. to clean the kettle.

Never immerse the kettle or its base in water.

Cleaning the kettle**1 Clean the outside of the kettle with a soft, damp cloth moistened with warm water and some mild cleaning agent.**

Scale is not harmful to your health but it may give your drink a powdery taste. The scale filter prevents scale particles from ending up in your drink. Clean the scale filter regularly.

2 The filter can be cleaned:

- ▮ by taking it out of the kettle and gently brushing the filter with a soft nylon brush under a running tap, or.. (fig. 5).
- ▮ by leaving it in the kettle when descaling the whole appliance, or...
- ▮ in the dishwasher.

Descaling the kettle

Regular descaling will prolong the life of the kettle.

In case of normal use (up to 5 times a day), the following descaling frequency is recommended:

- Once every 3 months for soft water areas (up to 18 dH).
- Once every month for hard water areas (more than 18 dH).

1 Fill the kettle with water up to three-quarters of the maximum level and bring the water to the boil.**2 After the kettle has switched off, add white vinegar (8% acetic acid) to the maximum level.****3 Leave the solution in the kettle overnight.****4 Empty the kettle and rinse the inside thoroughly.****5 Fill the kettle with clean water and boil the water.****6 Empty the kettle and rinse it with clean water again.**

- ▮ Repeat the procedure if there is still some scale in the kettle.

You can also use an appropriate descaler. In that case, follow the instructions on the package of the descaler.

Replacement

Replacement filters for your kettle can be purchased from your Philips dealer or a Philips service centre. The table below indicates which filters are suitable for your electric kettle.

If the kettle, the base or the mains cord of the appliance is damaged, take the base or the kettle to a service centre authorised by Philips for repair or replacement of the cord to avoid a hazard.

Guarantee & service

If you need information or if you have a problem, please visit the Philips website at www.philips.com or contact the Philips Customer Care Centre in your country (you will find its phone number in the world-wide guarantee leaflet). If there is no Customer Care Centre in your country, turn to your local Philips dealer or contact the Service Department of Philips Domestic Appliances and Personal Care BV.

Kettle type(s)	Filter type
HD4602 and HD4603	HD4978
HD4665 and HD4666	HD4985

Εισαγωγή

Αγαπητέ πελάτη, σας ευχαριστούμε που αγοράσατε έναν βραστήρα Philips. Σαυτές τις οδηγίες χρήσης θα βρείτε όλες τις πληροφορίες που χρειάζεστε για να ευχαριστηθείτε το βραστήρα σας όσο το δυνατόν περισσότερο.

Γενική περιγραφή

- 1) Διακόπτης on/off
- 2) Ενδεικτική λυχνία
- 3) Καπάκι
- 4) Στόμιο
- 5) Ένδειξη στάθμης νερού
- 6) Βάση
- 7) Φίλτρο κατά των αλάτων

Σημαντικό

Διαβάστε προσεκτικά αυτές τις οδηγίες χρήσης πριν χρησιμοποιήσετε τη συσκευή και φυλάξτε τις για μελλοντική αναφορά.

- Ελέγξτε αν η τάση που αναφέρεται στη βάση του βραστήρα αντιστοιχεί στην τοπική τάση πριν συνδέσετε τη συσκευή.
- Χρησιμοποιείτε το βραστήρα μόνο σε συνδυασμό με τη βάση του.
- Να τοποθετείτε πάντα τη βάση και το βραστήρα σε στεγνή, επίπεδη και σταθερή επιφάνεια.
- Κρατήστε το καλώδιο, τη βάση και τη συσκευή μακριά από ζεστές επιφάνειες.
- Μην χρησιμοποιείτε τη συσκευή αν το καλώδιο, το φις, η βάση ή η ίδια η συσκευή έχουν υποστεί βλάβη.
- Αν το καλώδιο έχει υποστεί βλάβη, θα πρέπει πάντα να αντικαθίσταται από τη Philips, ένα κέντρο σέρβις εξουσιοδοτημένο από τη Philips, ή εξίσου έμπειρα άτομα προκειμένου να αποφευχθούν κίνδυνοι.
- Μην βυθίζετε τη συσκευή ή τη βάση της σε νερό ή σε οποιοδήποτε άλλο υγρό.
- Ο βραστήρας προορίζεται μόνο για να βράζετε νερό. Μην το χρησιμοποιείτε για να ζεστάνετε σούπα ή φαγητό από βάζα, μπουκάλια ή κονσέρβες.
- Το βραστό νερό μπορεί να προκαλέσει σοβαρά εγκαύματα. Να προσέχετε όταν ο βραστήρας περιέχει ζεστό νερό.
- Μην γεμίζετε ποτέ το βραστήρα πάνω από τη μέγιστη ένδειξη. Αν έχετε παραγεμίσει το βραστήρα, το βραστό νερό μπορεί να βγει από το στόμιο και να προκαλέσει εγκαύματα.
- Μην ανοίγετε το καπάκι όταν βράζει το νερό. Να προσέχετε όταν ανοίγετε το καπάκι αμέσως αφού βράσει το νερό: ο ατμός που βγαίνει από το βραστήρα είναι καυτός.
- Μην ακουμπάτε το σώμα του βραστήρα, διότι ζεσταίνεται πολύ κατά τη χρήση. Να σηκώνετε πάντα το βραστήρα από τη λαβή του.
- Κρατήστε τη συσκευή και το καλώδιο μακριά από παιδιά. Μην αφήνετε το καλώδιο να κρέμεται από την άκρη του τραπεζιού ή της επιφάνειας εργασίας. Το καλώδιο που περισσεύει μπορείτε να το τυλίξετε γύρω από τη βάση της συσκευής.
- Μην γεμίζετε ποτέ το βραστήρα κάτω από το ελάχιστο επίπεδο για να μην λειτουργεί ο βραστήρας άδειςος.
- HD4603 και HD4666: αυτός ο ταχυβραστήρας μπορεί να απορροφήσει έως και 13 αμπερ από την παροχή ισχύος του σπιτιού σας. Βεβαιωθείτε ότι η ηλεκτρική εγκατάσταση του σπιτιού σας και το κύκλωμα στο οποίο συνδέεται ο βραστήρας μπορεί να ανταποκριθεί σαυτό το επίπεδο κατανάλωσης ισχύος. Μην αφήνετε πολλές συσκευές να απορροφούν ρεύμα από το ίδιο κύκλωμα ενώ χρησιμοποιείτε το βραστήρα.
- Μπορεί να παρουσιαστεί συκέντρωση αλάτων στη βάση του βραστήρα. Αυτό είναι απολύτως φυσιολογικό και δεν σημαίνει ότι ο βραστήρας έχει κάποιο ελάττωμα.
- Ανάλογα με τη σκληρότητα του νερού στην περιοχή σας, μπορεί να εμφανιστούν μικρές κηλίδες στο θερμαντικό στοιχείο του βραστήρα όταν τον χρησιμοποιείτε. Αυτό το φαινόμενο είναι το αποτέλεσμα αλάτων που έχουν συσσωρευτεί στο θερμαντικό στοιχείο και το εσωτερικό του βραστήρα με το χρόνο. Όσο πιο σκληρό το νερό, τόσο πιο γρήγορα θα συσσωρευτούν αλάτα. Τα αλάτα μπορεί να εμφανιστούν σε διαφορετικά χρώματα. Παρόλο που τα αλάτα είναι ακίνδυνα, αν υπάρχουν πολλά μπορεί να επηρεαστεί η απόδοση του βραστήρα σας. Αφαιράζετε τακτικά το βραστήρα σας ακολουθώντας τις οδηγίες του κεφαλαίου 'Αφαίρεση αλάτων'.

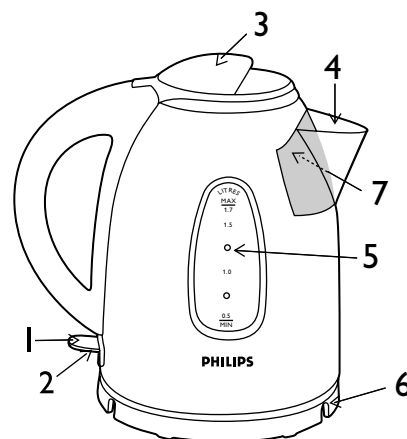
Προστασία κατά του στεγνού βρασμού

Αυτός ο βραστήρας είναι εφοδιασμένος με λειτουργία προστασίας κατά του στεγνού βρασμού. Αυτή η συσκευή θα σβήσει αυτόματα το βραστήρα αν ανάψει κατά λάθος χωρίς νερό ή με λίγο νερό. Ο διακόπτης on/off θα παραμείνει στη θέση 'on' και η ενδεικτική λυχνία, αν διατίθεται, θα παραμείνει αναμμένη. Σβήστε το βραστήρα και αφήστε τον να κρυώσει για 10 λεπτά. Μετά σηκώστε το βραστήρα από τη βάση του για να μηδενίσετε τη λειτουργία προστασίας κατά του στεγνού βρασμού. Ο βραστήρας είναι και πάλι έτοιμος για χρήση.

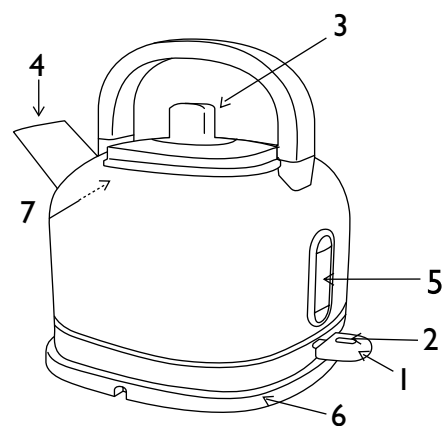
Πριν τη χρησιμοποιήσετε για πρώτη φορά

- Αφαιρέστε τα αυτοκόλλητα, αν υπάρχουν, από τη βάση ή το βραστήρα.
- Τοποθετήστε τη βάση σε στεγνή, σταθερή και επίπεδη επιφάνεια.
- Προσαρμόστε το μήκος του καλωδίου τυλίγοντάς το γύρω από τη βάση. Περάστε το καλώδιο μέσα από μία από τις οπές στη βάση (εικ. 2).

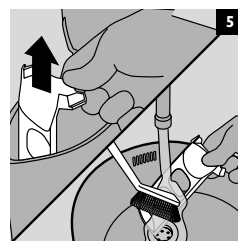
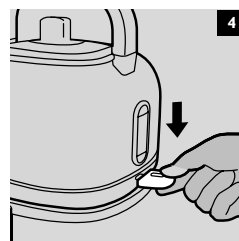
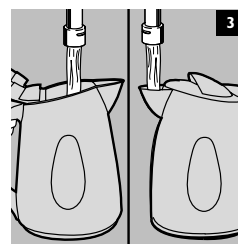
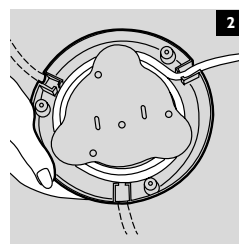
Πριν χρησιμοποιήσετε το βραστήρα για την πρώτη φορά:



HD 4666, HD 4665



HD 4603, HD 4602



- 1 Ξεπλύνετε το βραστήρα με νερό.
- 2 Γεμίστε το βραστήρα με νερό μέχρι τη μέγιστη ένδειξη και αφήστε το να βράσει μια φορά (δείτε 'Χρήση της συσκευής').
- 3 Βγάλετε το ζεστό νερό και ξεπλύνετε πάλι το βραστήρα.

Χρήση της συσκευής

- 1 Γεμίστε το βραστήρα με νερό είτε από το στόμιο είτε από το ανοιχτό καπάκι (εικ. 3).
- 2 Κλείστε το καπάκι.
Βεβαιωθείτε ότι το καπάκι έχει κλείσει κανονικά για να μην βράζει άδειος ο βραστήρας.
- 3 Τοποθετείστε το βραστήρα στη βάση του, βάλτε το βύσμα στην πρίζα και πιέστε το διακόπτη on/off (εικ. 4).
Ο βραστήρας αρχίζει να θερμαίνεται.
- Ο βραστήρας σβήνει αυτόματα όταν το νερό φθάσει στο σημείο βρασμού.
- Μπορείτε να διακόψετε τη διαδικασία βρασίματος πιέζοντας το διακόπτη on/off.

Καθάρισμα και αφαίρεση αλάτων

Να βγάξετε πάντα τη συσκευή από την πρίζα πριν την καθαρίσετε.

Μη χρησιμοποιείτε διαβρωτικά καθαριστικά, συρματάκια κτλ. για να καθαρίσετε το βραστήρα.

Μη βυθίζετε ποτέ τη συσκευή ή τη βάση της σε νερό.

Καθάρισμα του βραστήρα

- 1 Καθαρίστε το εξωτερικό του βραστήρα με ένα μαλακό νωπό πανί που έχετε μουσκέψει σε ζεστό νερό και λίγο ήπιο καθαριστικό.
- Τα άλατα δεν είναι επιβλαβή για την υγεία σας αλλά μπορεί να προσδώσουν μια γεύση σκόνης στο ποτό σας. Το φίλτρο κατά των αλάτων εμποδίζει τα σωματίδια των αλάτων από το να καταλήξουν στο ποτό σας. Να καθαρίζετε τακτικά το φίλτρο κατά των αλάτων.

- 2 Το φίλτρο μπορεί να καθαριστεί:
- βγάζοντάς το από το βραστήρα και βουρτίζοντας απαλά το φίλτρο με μια απαλή νάιλον βούρτσα κάτω από τη βρύση, ή .. (εικ. 5).
- αφήνοντάς το στο βραστήρα όταν αφαλατώνετε όλη τη συσκευή, ή ...
- στο πλυντήριο των πιάτων

Αφαλάτωση του βραστήρα

Η τακτική αφαλάτωση θα επιμηκύνει τη ζωή του βραστήρα.

Σε περίπτωση κανονικής χρήσης (έως 5 φορές τη μέρα), συνιστάται η εξής συχνότητα αφαλάτωσης:

- Μια φορά κάθε 3 μήνες για περιοχές με μαλακό νερό (έως 18 dH).
- Μια φορά το μήνα για περιοχές με σκληρό νερό (περισσότερο από 18 dH).

- 1 Γεμίστε το βραστήρα με νερό έως τρία τέταρτα της μέγιστης ένδειξης και αφήστε το νερό να βράσει.
- 2 Αφού σβήσει ο βραστήρας, προσθέστε λευκό ξύδι (8% ακετικό οξύ) μέχρι τη μέγιστη στάθμη.
- 3 Αφήστε το διάλυμα στο βραστήρα όλη τη νύχτα.
- 4 Αδειάστε το βραστήρα και ξεπλύνετε καλά το εσωτερικό.
- 5 Γεμίστε το βραστήρα με καθαρό νερό και βράστε το.
- 6 Αδειάστε το βραστήρα και ξεπλύνετε τον πάλι με καθαρό νερό.

- Επαναλάβετε τη διαδικασία αν υπάρχουν ακόμη άλατα στο βραστήρα.

Μπορείτε επίσης να χρησιμοποιήσετε ένα κατάλληλο αφαλατικό. Σ' αυτήν την περίπτωση, ακολουθείστε τις οδηγίες στη συσκευασία του αφαλατικού.

Αντικατάσταση

Μπορείτε να προμηθευτείτε ανταλλακτικά φίλτρα για το βραστήρα σας από τον αντιπρόσωπό σας της Philips ή ένα κέντρο σέρβις Philips. Ο παρακάτω πίνακας αναφέρει ποια φίλτρα είναι κατάλληλα για το βραστήρα σας.

Αν ο βραστήρας, η βάση ή το καλώδιο έχουν υποστεί βλάβη, πηγαίνετε τη βάση ή το βραστήρα σε κέντρο σέρβις εξουσιοδοτημένο από τη Philips για επισκευή ή αντικατάσταση του καλωδίου προκειμένου να αποφευχθούν κίνδυνοι.

Εγγύηση και σέρβις

Εάν χρειάζεστε πληροφορίες ή έχετε κάποιο πρόβλημα, παρακαλούμε επισκεφτείτε την ιστοσελίδα της Philips στη διεύθυνση www.philips.com ή επικοινωνήστε με το τμήμα εξυπηρέτησης πελατών της Philips στη χώρα σας (θα βρείτε τον αριθμό τηλεφώνου στο διεθνές φυλλάδιο εγγύησης). Εάν δεν υπάρχει τμήμα εξυπηρέτησης πελατών στη χώρα σας, απευθυνθείτε στον τοπικό αντιπρόσωπο της Philips, ή επικοινωνήστε με το Τμήμα Σέρβις των Οικιακών Συσκευών και των συσκευών Προσωπικής Φροντίδας BV της Philips.

Τύπος (οι) βραστήρα	Τύπος φίλτρου
HD4602 και HD4603	HD4978
HD4665 και HD4666	HD4985

Giriř

Yeni Philips Su Isıtıcısı satın almayı tercih ettiğiniz için tebrikler! Cihazın kullanma kılavuzunda cihaz ile ilgili tüm gerekli bilgilere ulařacak ve cihazı kullanmaktan keyif duyacaksınız.

Genel tanım

- 1) Açma/kapama düğmesi
- 2) Pilot ışık
- 3) Kapak
- 4) Ağız
- 5) Su-seviye göstergesi
- 6) Taban
- 7) Kireç süzme filtresi

nemli

Bu cihazı kullanmadan önce, kullanım ile ilgili bu talimatları okuyun ve ileride bařvumak için saklayın.

- Cihazı prize takmadan önce, cihazın üzerinde belirtilen voltajın yerel řebeke voltajıyla uygunluęunu kontrol edin.
- Cihazı yalnızca kendine ait orijinal tabanı ile kullanın.
- Su ısıtıcısını ve tabanını daima düz, kuru ve sabit bir yüzey üzerinde yerleřtirin.
- Cihazın elektrik kordonunu, tabanını ve cihazın kendisini sıcak yüzeylerden uzak tutun.
- Cihazın elektrik kordonu, elektirik fiři, tabanı veya kendisi hasarlıysa cihazı kesinlikle kullanmayın.
- Cihazın elektrik kordonu hasar grrs, özel aletler ve/veya parçalar gerektireceęinden, her zaman Philips veya Philips tarafından yetki verilmiř bir servis merkezi tarafından deęiřtirilmelidir.
- Cihazı ve tabanını suya veya sıvı maddelere batırmayın.
- Su ısıtıcısı sadece su kaynatmak içindir. Bu yüzden kesinlikle çorba ısıtmak, dięer sıvıları kaynatmak, kavanoz ve řiše veya konserve gıdaları ısıtmak için kullanmayın.
- Kaymayan su ciddi yanıklara sebep olabilir. Su ısıtıcısında su kaynattıktan sonra çok dikkatli olun.
- Su ısıtıcısını maksimum seviye göstergesinin üzerinde doldurmayın. Su ısıtıcısını çok fazla doldurursanız, kaynayan su ağızdan dıřarı tařacaktır ve hařlanmaya neden olabilecektir.
- Su kaynarken su ısıtıcısının kapaęını açmayın. Su kaynar kaynamaz kapaęı açarken dikkatli olun: Kaynayan suyun buharı çok sıcak olacaktır.
- Su ısıtıcının gövdesi ısınacağından dokunmayınız. Daima sapından kaldırmaya zen gösterin.
- Cihazı ve elektrik kordonunu çocuklardan uzak tutun. Elektrik kordonunu cihazın bulunduęu yerden ařaęıya sarkmamasına dikkat edin. Elektrik kordonunun uzun kalan kısmı cihazın içine itilerek veya tabanına sarılarak saklanabilir.
- Su ısıtıcısının susuz halde kaynamasını önlemek için, cihazı asla minimum seviyenin altında doldurmayın.
- HD4603 ve HD4666 için: bu hızlı kaynatma kettle'ı (bunun için ne kullandığını bilmiyorum) 3100 Wwatt gücündedir ve řebekeden 13 Amper akım eker. Evinizdeki elektrik tesisatının ve su ısıtıcısına baęlayacağınız her türlü elektrik sisteminin (uzatma kablosu vs.) bu seviyedeki g tüketimine uygun olduğundan emin olunuz. Kettle'ı kullanırken, aynı anda fazla sayıda yüksek güç tüketen cihaz (t vs.) alıřtırmayınız.
- Isıtıcının taban kısmında buęulařma meydana gelebilir. Bu durum normaldir ve ısıtıcının hasar gördüęü anlamına gelmez.
- Kullandığınız suyun sertlięine baęlı olarak, ilk kullanımda cihazın ısıtma devreleri üzerinde küçük lekeler (beyaz ve/veya kahverengi) oluřabilir. Bu durum zamanla ısıtma birimi ve su ısıtıcının içinde kireçlenmeye neden olur. Su sertlik derecesi ne kadar çoksa kireçlenme o kadar hızlı olur. Kireçlenme deęiřik renklerde olabilir. Kireç zararsız olsa dahi, cihazın çalıřma performansını düřürecektir. Bu yüzden "Kireç temizleme" bölümündeki temizleme talimatlarına uyarak cihazın kirecini düzenli olarak temizleyin.

Susuz-kaynama koruması

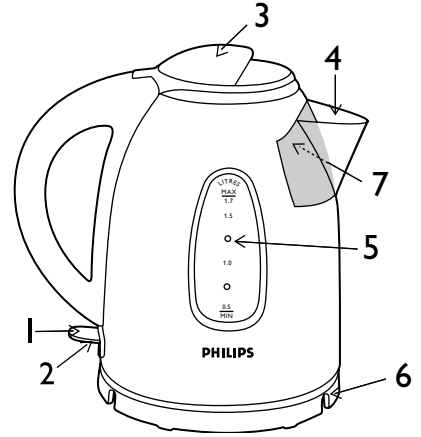
Bu cihazda Susuz-kaynama koruması bulunmaktadır. Bu fonksiyon cihazda yeterli su veya su tükendiğinde cihazı otomatik olarak kapatacaktır. Açma/kapama düğmesi "on" açık konumda kalacak ve pilot ışık, eęer varsa, yanmaya devam edecektir. Açma/kapama düğmesini "0" pozisyonuna getirerek cihazı 10 dakika soęumaya bırakın. Sonra cihazı tabanından kaldırarak bu fonksiyonu durdurun. Cihazı tekrar kullanıma hazırıdır.

Kullanım öncesinde

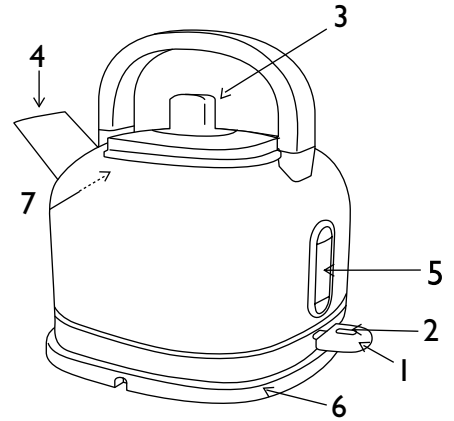
- Su ısıtıcısında veya tabanında etiket varsa çıkarın.
- Tabanı kuru, düz ve sabit bir zemine yerleřtirin.
- Elektrik kordonunun boyunu tabanın altına sararak ayarlayın. Tabanın altında bulunan kordon sabitleme yuvalarından birisine kordonu geçirin (řek. 2).

Su ısıtıcısını ilk defa kullanmadan önce:

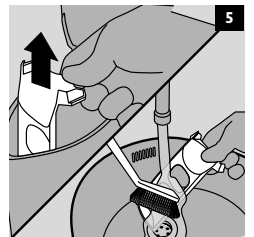
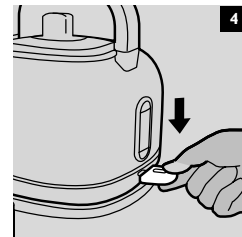
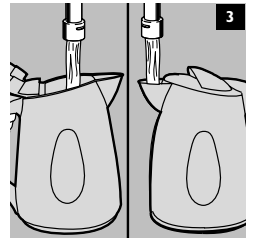
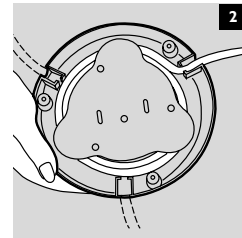
- 1 Su ısıtıcısının iini iyice yıkayın.
- 2 Cihazı maksimum seviye göstergesine kadar su ile doldurun ve bir kez kaynatın (bkz."Cihazı kullanma").
- 3 Sıcak suyu dökerek bir kez daha iini yıkayın.



HD 4666, HD 4665



HD 4603, HD 4602



Cihazın kullanımı

- 1** Cihazın ağız kısmından veya kapağını aarak iine su doldurun (řek. 3).
- 2** Kapağı kapatın.
Cihazın susuz kaynamasını engellemek iin, kapağın doęru olarak kapatıldıđından emin olun.
- 3** Su ısıtıcısını tabanı üzerine yerleřtirin, fiřini duvar prizine takın ve aama/kapama dğmesine basın (řek. 4).
Isıtıcı ısınmaya bařlayacaktır.
- Su kaynama noktasına geldiđinde, cihaz otomatik olarak kapanacaktır.
- Kaynamayı aama/kapama dğmesine basarak istediđiniz zaman durdurabilirsiniz.

Cihazın ve kirecin temizlenmesi

Cihazı temizlemeden önce mutlaka fiřini prizden çekin.

Su ısıtıcısını temizlerken çizici temizlik deterjanları ve cisimler kullanmayın.

Isıtıcıyı veya tabanı asla suya batırmayın.

Cihazın temizlenmesi

- 1** Isıtıcının dıř yüzeyini, ılık su ve biraz temizlik maddesi katılmış yumuřak, nemli bir bezle temizleyin.
Kireç saęlıęa zararlı bir madde deęildir. sadece iieeęinize tuhaf bir tad katabilir. Kireç filtresi kireç tortulannın iieeęinize karřması önler. Filtreyi düzenli olarak temizleyin.
- 2** Filtre řu řekilde temizlenebilir:
 - Filtreyi cihazdan çıkararak musluk suyu altında yumuřak naylon fırça ile kıbarca fırçalayarak, veya ... (řek. 5).
 - filtreyi cihazın iinde sirkeli suda bırakarak hali hazırda cihazında kireci temizlenirken, veya....
 - bulařık makinesinde, temizlenebilir.

Kireç tařının temizlenmesi

Kirecin düzenli olarak temizlenmesi cihazın kullanım ömrünü uzatacaktır.

Normal kullanımda (günde 5 kullanıma kadar), řu řekilde kireç temizlenmesini tavsiye ederiz.

- Suyun sertlik derecesi 18 dH'e kadar olan bölgelerde her 3 ayda bir.
- Suyun sertlik derecesi 18 dH'den daha fazla olan bölgelerde her ayda bir.

- 1** Cihazı maksimum seviye göstergesinin üçüncü-çeyreęine kadar su ile doldurun ve suyu kaynatın.
 - 2** Su ısıtıcı kapadıktan sonra, maksimum göstergeye kadar beyaz sirke (%8 asetik asit) ekleyin.
 - 3** Cihazı bir gece iinde sirkeli su ile bırakın.
 - 4** Isıtıcıyı boşaltıp iini durulayın.
 - 5** Isıtıcıyı temiz su ile doldurun ve suyu kaynatın.
 - 6** Isıtıcıyı boşaltın ve tekrar temiz su ile durulayın.
- Eęer cihaz iinde hala biraz kireç kaldıysa, iřlemi tekrarlayın.

Uygun bir kireç çözücöde kullanabilirsiniz.bu durumda paketin üzerinde yazan kullanma talimatlarını uygulayın.

Deęiřtirme

Yeni filtreleri Philips bayilerinden veya servislerinden satın alabilirsiniz. Ařağıdaki tablodan kullandıđınız su ısıtıcısına hangi filtrenin uygun olduęunu bulabilirsiniz.

Su ısıtıcı cihazı, tabanı veya elektrik kordonu hasar gördüęünde, herhangi bir hasara maruz bırakmamak iin tabanı veya su ısıtıcısını yetkili Philips servisine götürerek tamirini veya parça deęiřimini saęlayın.

Garanti ve Servis

Eęer bir bilgiye ihtiyacınız veya probleminiz olursa, Philips internet sayfasına www.philips.com.tr veya ülkenizde bulunan Philips Tüketici Danıřma Merkezini arayabilirsiniz. Ücretsiz telefon numarası 0800 261 33 02. Eęer ülkenizde Tüketici Danıřma Merkezi yoksa yetkili Philips bayilerine veya Philips servislerine bařvurun.

Isıtıcı model(ler)i	Filtre modeli
HD4602 ve HD4603	HD4978
HD4665 ve HD4666	HD4985

Giới thiệu

Cám ơn Quý khách đã mua sản phẩm ấm đun nước của Philips. Trong phần hướng dẫn sử dụng dưới đây, Quý khách sẽ tìm thấy tất cả những thông tin cần thiết để sử dụng ấm đun nước được lâu dài.

Mô tả tổng quát

- 1) Nút bật/tắt (On/off switch)
- 2) Đèn báo (Pilot light)
- 3) Nắp đậy (Lid)
- 4) Vòi rót nước (Spout)
- 5) Chỉ báo mực nước (Water-level indicator)
- 6) Chân đế (Base)
- 7) Bộ lọc cặn (Scale filter)

Quan trọng

Xin đọc kỹ những hướng dẫn sử dụng này trước khi dùng ấm đun nước và cất giữ để tiện tham khảo sau này.

- ▶ Kiểm tra điện áp ghi dưới chân đế ấm đun nước xem có tương ứng với điện áp nơi sử dụng trước khi bạn nối ấm đun nước với nguồn điện.
- ▶ Chỉ sử dụng ấm đun nước với chân đế chính gốc của ấm.
- ▶ Luôn luôn đặt chân đế và ấm đun nước trên một bề mặt khô ráo, bằng phẳng và vững chắc.
- ▶ Không để dây điện nguồn, chân đế và ấm đun nước gần những nơi có nhiệt độ cao.
- ▶ Không sử dụng ấm đun nước nếu dây điện nguồn, phích cắm điện, chân đế hay ngay chính ấm đun nước bị hư hỏng.
- ▶ Nếu dây điện nguồn bị hư hỏng, bạn luôn nên cho thay dây tại trung tâm dịch vụ của Philips hay một trung tâm dịch vụ do Philips ủy quyền hay những người có trình độ chuyên môn tương đương để phòng tránh nguy hiểm.
- ▶ Không bao giờ được nhúng ấm đun nước hay chân đế vào trong nước hay vào bất cứ chất lỏng nào khác.
- ▶ Ấm nước này chỉ dùng để đun sôi nước. Không dùng ấm để hâm nóng sữa hay những chất lỏng khác hay thức ăn đóng chai, lọ hay đóng hộp.
- ▶ Nước sôi có thể gây phỏng nghiêm trọng. Hãy cẩn thận khi ấm đang chứa nước sôi.
- ▶ Không bao giờ đổ nước vào ấm vượt quá dấu chỉ báo mực nước tối đa. Nếu ấm đã được đổ quá đầy, nước sôi có thể bị tống ra ngoài từ vòi rót nước và có thể gây phỏng.
- ▶ Không mở nắp đậy khi nước đang sôi. Hãy cẩn thận khi bạn mở nắp đậy ngay sau khi nước sôi vừa giảm: hơi nước bốc ra từ ấm rất nóng.
- ▶ Tránh chạm vào phần thân của ấm đun nước vì bộ phận này trở nên rất nóng khi đang sử dụng. Luôn nắm vào tay cầm để nhấc ấm nước lên.
- ▶ Để ấm đun nước và dây điện nguồn xa tầm với trẻ em. Không để dây điện nguồn treo lơ lửng ngang cạnh bàn hay mặt bếp. Dây điện dư có thể quấn bên trong hay quấn quanh chân đế của ấm đun nước.
- ▶ Không bao giờ đổ nước vào trong ấm thấp hơn mực nước tối thiểu để tránh bị đun cạn.
- ▶ Ấm HD4603 và HD4666: Ấm đun nước sôi nhanh này có thể hút điện lên đến cường độ 13 am-pe từ nguồn cung cấp điện ở nhà bạn. Đảm bảo rằng hệ thống điện ở nhà bạn và mạch điện mà bạn nối phích cắm của ấm đun nước vào có thể tải được mức tiêu thụ điện năng này. Không cho quá nhiều thiết bị khác dùng chung điện với cùng mạch điện này khi ấm đun nước đang được sử dụng.
- ▶ Sự ngưng tụ hơi nước có thể xuất hiện ở chân đế của ấm đun nước. Điều này là hoàn toàn bình thường và không có nghĩa là ấm đun nước có bất cứ khiếm khuyết gì.
- ▶ Tùy thuộc vào độ cứng của nước ở vùng bạn, những đốm nhỏ có thể xuất hiện ở bộ phận nung nóng của ấm đun nước khi bạn sử dụng. Hiện tượng này là kết quả của sự tích tụ cặn ở bộ phận nung nóng và ở mặt trong của ấm theo thời gian. Độ cứng của nước càng cao thì cặn tích tụ càng nhanh. Cặn có thể xuất hiện với nhiều màu sắc khác nhau. Mặc dù cặn không có hại nhưng nếu có quá nhiều cặn bám có thể làm ảnh hưởng đến hiệu suất của ấm đun nước. Làm sạch cặn bám trong ấm nước thường xuyên theo những hướng dẫn trong chương 'Làm sạch cặn bám'.

Chức năng không đun sôi khi bình cạn nước

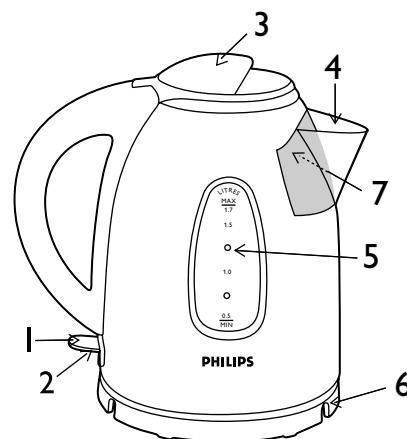
Ấm đun nước này được lắp thiết bị bảo vệ ngăn đun cạn nước. Thiết bị này sẽ tự động tắt ấm nước nếu ấm được bật lên một cách vô ý hay khi không có nước hay không có đủ nước trong ấm. Nút bật/tắt vẫn ở vị trí 'bật' và đèn báo, nếu đang cháy sáng, vẫn không thay đổi. Bạn hãy tắt ấm đun nước và để ấm nguội đi trong 10 phút. Rồi sau đó nhấc ấm ra khỏi chân đế để đặt lại chế độ bảo vệ ngăn đun cạn nước. Bây giờ ấm đun nước đã sẵn sàng để sử dụng lại.

Trước khi sử dụng lần đầu

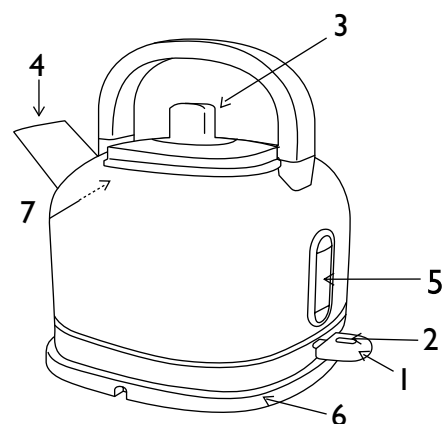
- ▶ Bóc hết nhãn dán, nếu có, ra khỏi chân đế hay ấm đun nước.
- ▶ Đặt chân đế trên một bề mặt khô ráo, vững chắc và bằng phẳng.
- ▶ Điều chỉnh chiều dài dây điện bằng cách quấn quanh cuộn trong chân đế. Luôn dây điện qua một trong những lỗ ở chân đế (hình 2).

Trước khi sử dụng ấm đun nước lần đầu tiên:

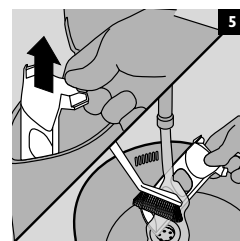
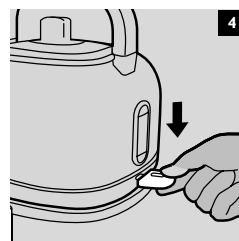
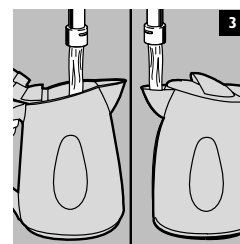
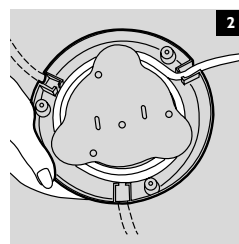
- 1** Súc rửa ấm bằng nước.
- 2** Đổ nước vào ấm lên đến mực nước tối đa và bật điện cho ấm đun sôi một lần (xem phần 'Sử dụng ấm đun nước').



HD 4666, HD 4665



HD 4603, HD 4602



3 Rót hết nước nóng ra và súc rửa ấm đun nước thêm lần nữa.

Sử dụng ấm đun nước.

1 Đổ nước vào ấm đun nước qua vòi rót nước hay qua miệng ấm mở (hình 3).

2 Đậy nắp lại

Đừng quên đóng nắp bình để tránh làm ấm đun nước bị đun cạn.

3 Đặt ấm đun nước lên chân đế của ấm, cắm phích điện vào ổ cắm và bấm nút tắt/mở để bật điện (hình 4).

Ấm đun nước bắt đầu nóng lên.

- ▶ Ấm đun nước sẽ tự động tắt điện khi nước đã đạt đến điểm sôi.
- ▶ Bạn có thể ngưng quá trình đun sôi bất cứ lúc nào bằng cách bấm nút bật/tắt để tắt điện.

Làm sạch ấm đun nước và cặn bám

Luôn rút phích cắm điện của ấm đun nước ra trước khi làm sạch ấm.

Không sử dụng bất cứ chất làm sạch nào có tính ăn mòn hay miếng cọ rửa... để làm sạch ấm đun nước.

Không bao giờ nhúng ấm đun nước hay chân đế của ấm vào trong nước.

Làm sạch ấm đun nước

1 Dùng một miếng vải mềm, ẩm, thấm nước ấm và một chất làm sạch không có hại để lau chùi bên ngoài ấm đun nước.

Lớp cấu cặn không có hại cho sức khỏe của bạn nhưng nó có thể làm cho nước uống của bạn có vị hơi giống như bột. Bộ lọc cấu cặn giúp ngăn cấu cặn chảy ra ngoài vào nước uống của bạn. Rửa sạch bộ lọc cấu cặn thường xuyên.

2 Bộ lọc có thể được làm sạch:

- ▶ Bằng cách lấy bộ lọc ra khỏi ấm đun nước và nhẹ nhàng chải sạch bằng bàn chải ni lông mềm dưới vòi nước đang mở, hoặc.. (hình 5).
- ▶ Bằng cách để nguyên bộ lọc trong ấm đun nước khi bạn làm sạch cặn cả ấm nước, hoặc...
- ▶ Bằng cách cho bộ lọc vào máy rửa chén.

Làm sạch cặn bám ấm đun nước

Thường xuyên làm sạch cặn bám ấm đun nước sẽ giúp kéo dài tuổi thọ của ấm.

Trong trường hợp sử dụng thông thường (đến 5 lần mỗi ngày) tần suất làm sạch cặn bám sau đây được đề nghị:

- Một lần mỗi 3 tháng đối với những vùng có nước mềm (độ dH đến 18).
- Một lần mỗi tháng đối với những vùng có nước cứng (độ dH trên 18).

1 Đổ nước vào trong ấm lên đến 3/4 mực nước tối đa và bật điện cho ấm đun sôi nước.

2 Sau khi ấm đun nước đã tự động tắt, cho dấm trắng (8% axit axetic) thêm vào ấm đến mực nước tối đa.

3 Để dung dịch trong ấm đun nước qua đêm.

4 Đổ nước trong ấm ra và súc rửa bên trong thật sạch.

5 Đổ nước sạch vào trong ấm và bật điện cho ấm đun sôi nước.

6 Đổ nước trong ấm ra và súc rửa bằng nước sạch một lần nữa.

- ▶ Lập lại các bước làm sạch cặn như trên nếu vẫn còn cặn bám trong ấm đun nước.

Bạn cũng có thể sử dụng một chất khử cặn thích hợp. Trong trường hợp này, thực hiện theo những hướng dẫn ghi trên bao bì của chất khử cặn.

Thay thế

Bạn có thể mua các bộ lọc thay thế cho ấm đun nước từ đại lý Philips bán sản phẩm cho bạn hay tại một trung tâm dịch vụ của Philips. Bảng dưới đây cho biết bộ lọc nào thích hợp với ấm đun nước điện của bạn.

Nếu ấm đun nước, chân đế hay dây điện nguồn của ấm bị hư hỏng, bạn nên mang chân đế hay ấm đun nước một trung tâm dịch vụ do Philips ủy quyền để sửa chữa hay thay thế dây điện để phòng tránh nguy hiểm.

Bảo hành & dịch vụ

Nếu bạn cần biết thông tin hay gặp trục trặc, vui lòng vào trang Web của Philips tại www.philips.com hay liên hệ với Trung Tâm Chăm Sóc Khách Hàng của Philips tại nước bạn (bạn sẽ tìm thấy số điện thoại của Trung tâm trên tờ bảo hành khắp thế giới). Nếu không có Trung Tâm Chăm Sóc Khách Hàng nào tại nước bạn, vui lòng liên hệ đại lý Philips tại địa phương hay Phòng Dịch Vụ của Philips Domestic Appliances and Personal Care BV.

Kiểu ấm đun nước	Kiểu bộ lọc
Ấm HD4602 và HD4603	Ấm HD4978
Ấm HD4665 và HD4666	Ấm HD4985

คำนำ

ขอขอบคุณทุกท่านที่ให้การสนับสนุนกาต้มน้ำไฟฟ้ารุ่นใหม่จากฟิลิปส์ ภายในคู่มือประกอบการใช้เล่มนี้ ได้บรรจุเนื้อหาสาระสำคัญที่คุณจำเป็นต้องรู้ เพื่อที่จะได้ใช้กาต้มน้ำไฟฟ้าได้เข้าใจยิ่งขึ้น

ลักษณะทั่วไป

- 1) สวิตช์เปิดปิดเครื่อง
- 2) สัญญาณไฟ
- 3) ฝาครอบ
- 4) กรวยกา
- 5) เครื่องหมายแสดงระดับน้ำ
- 6) ฐาน
- 7) แผ่นกรองตะกอน

ข้อควรจำ

กรุณาอ่านคำแนะนำนี้ให้เข้าใจก่อนใช้กาต้มน้ำไฟฟ้า และเก็บไว้ใช้ขังอิงในภายหลัง

- ก่อนทำการเปิดเครื่อง ควรตรวจสอบว่าเสียบปลั๊กไฟเรียบร้อยแล้วหรือยัง
- ควรใช้กาต้มน้ำร่วมกับฐานของกาซึ่งจัดมาให้เท่านั้น
- ควรวางฐานกาต้มน้ำและตัวเครื่องบนพื้นแห้งและเรียบเสมอ
- ไม่ควรวางสายไฟ, ฐานกาและตัวเครื่องบนบริเวณที่มีความร้อน
- ไม่ควรใช้กาต้มน้ำไฟฟ้า หากมีชิ้นส่วนเสียหายหรือชำรุด
- หากสายไฟชำรุด ควรส่งซ่อมที่บริษัทฟิลิปส์ หรือศูนย์บริการ หรือตัวแทนของฟิลิปส์ เพื่อป้องกันการเกิดอันตรายใดๆ
- ไม่ควรนำตัวเครื่องหรือฐานของกาจุ่มลงในน้ำหรือของเหลวต่างๆ
- ใช้กาเพื่อต้มน้ำเท่านั้น ไม่ควรใช้เพื่อต้มน้ำซุ๊ปของเหลวอื่นๆ หรืออุ่นอาหารกระป๋องต่างๆ
- ระมัดระวังขณะต้มน้ำ เพราะอาจเป็นสาเหตุของการเกิดเพลิงไหม้ได้
- ห้ามเติมน้ำเกินระดับ MAX หากเติมน้ำมากเกินไป เมื่อน้ำเดือดอาจทะลักออกทางพวยกาได้
- ไม่ควรเปิดฝาระดับน้ำเดือดและควรเปิดฝากาต้มน้ำอย่างระมัดระวัง เพราะไอน้ำมีความร้อนมาก
- ไม่ควรสัมผัสกับตัวเครื่องขณะมีน้ำร้อนบรรจุอยู่ ควรยกโดยการจับที่ด้ามจับ
- ควรเก็บกาต้มน้ำและสายไฟให้ห่างจากเด็ก ไม่ควรปล่อยให้สายไฟพาดข้ามโต๊ะ ควรพันสายไฟรอบฐานกาต้มน้ำ
- ไม่ควรเติมน้ำต่ำกว่าระดับ MIN เพื่อป้องกันน้ำแห้ง
- เฉพาะรุ่น HD4603 และรุ่น HD4666: ต้มน้ำเดือดได้รวดเร็วทันใจ สามารถใช้ไฟภายในบ้านได้ 13 แอมป์ ก่อนใช้โปรดตรวจสอบระบบไฟฟ้าภายในบ้านของคุณว่าสามารถรองรับการใช้ไฟขนาดนี้ได้หรือไม่ ขอแนะนำให้เลือกใช้เครื่องใช้ไฟฟ้าหลายเครื่องพร้อมกัน ซึ่งต้องจรรยาบรรณไฟฟ้าเดียวกับกาต้มน้ำนี้
- อาจมีหยดน้ำบนฐานของกาต้มน้ำ ลักษณะเช่นนี้ถือเป็นเรื่องปกติ และมีความบกพร่องของกาต้มน้ำ
- ขณะใช้อาจเกิดจุดเล็ก ๆ บนชิ้นส่วนทำความร้อนของกาต้มน้ำ เกิดจากการต้มน้ำเป็นเวลานานทำให้เกิดคราบตะกอนขึ้น โดยจะมีสีต่างๆกัน แม้ว่าตะกอนจะไม่ก่ออันตราย แต่อาจส่งผลกระทบต่อประสิทธิภาพการใช้งานของกาได้ โปรดปฏิบัติตามคำแนะนำในการจัดการตะกอนในคู่มือแนะนำการใช้

ระบบป้องกันน้ำแห้ง

กาต้มน้ำไฟฟ้ามีประกอบด้วยระบบป้องกันน้ำแห้ง ซึ่งหากน้ำในกาแห้ง กาต้มน้ำจะตัดไฟอัตโนมัติ โดยไม่เปิด/ปิดจะอยู่ที่ตำแหน่ง 'on' และมีไฟสว่างขึ้น ควรปิดสวิตช์กาต้มน้ำและปล่อยให้เย็นทิ้งไว้ประมาณ 10 นาที ก่อนแยกกาต้มน้ำออกจากฐานเพื่อทำการตั้งระบบป้องกันน้ำแห้งใหม่ จากนั้นสามารถใช้งานกาต้มน้ำต่อไปได้

คำแนะนำก่อนใช้

- ลอกสติ๊กเกอร์ออกจากฐานหรือจากตัวเครื่องของกาต้มน้ำ
- ควรตรวจสอบเครื่องไว้บนพื้นแห้งและเรียบ
- ปรับสายไฟเส้น-ยาวได้ตามต้องการ โดยการหมุนออกมาจากช่องเก็บสายไฟ (ดังภาพ 2).

ครั้งแรกที่เริ่มกาต้มน้ำ

- 1) ล้างกาต้มน้ำด้วยน้ำสะอาด
- 2) เติมน้ำให้ถึงระดับ MAX ก่อนทำการต้มน้ำอีกครั้ง (ดูได้จากบท 'วิธีใช้กาต้มน้ำไฟฟ้า')
- 3) เทน้ำร้อนลงในกาต้มน้ำแล้วล้างอีกครั้งหนึ่ง

การใช้กาต้มน้ำ

- 1) สามารถเติมน้ำลงในกาผ่านทางพวยกาหรือเปิดฝาเพื่อเติมน้ำได้ (ดังภาพ 3).

- 2) ปิดฝา

ตรวจสอบว่าได้ปิดฝาอย่างถูกต้องแล้วเพื่อมิให้น้ำเดือดจนแห้ง

- 3) วางตัวเครื่องลงบนฐาน เสียบปลั๊กกับเต้าเสียบแล้วกดสวิตช์เปิด/ปิด (ดังภาพ 4).

กาต้มน้ำเริ่มร้อน

- เมื่อน้ำเดือด สวิตช์จะปิดอัตโนมัติ
- คุณสามารถปิดสวิตช์กาได้แม้ยังไม่เดือดโดยกดสวิตช์เปิด/ปิด

การทำความสะอาด

ถอดปลั๊กทุกครั้งก่อนทำความสะอาด

ห้ามใช้สารขัดถู ผ่นใยขัด ฯลฯ ในการทำความสะอาดกาต้มน้ำ

ห้ามจุ่มกาต้มน้ำ หรือฐานลงในน้ำเป็นอันขาด

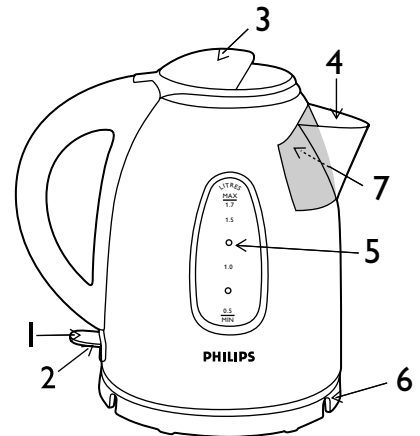
การทำความสะอาดกาต้มน้ำ

- 1) ใช้ฟ้านุ่มชุบน้ำอุ่นหมาดๆ และสารทำความสะอาดที่มีฤทธิ์อ่อนๆทำความสะอาดผิวของกาต้มน้ำ

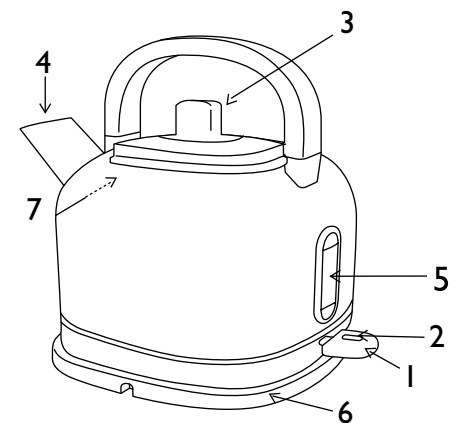
ตะกอนไม่มีอันตรายต่อสุขภาพร่างกายของคุณ แต่อาจทำให้รสชาติของน้ำเปลี่ยนไป ควรหมั่นทำความสะอาดแผ่นกรองอย่างสม่ำเสมอ

- 2) แผ่นกรองสามารถทำความสะอาดได้

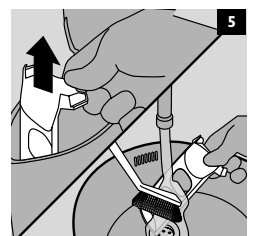
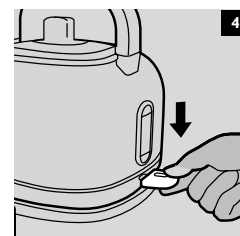
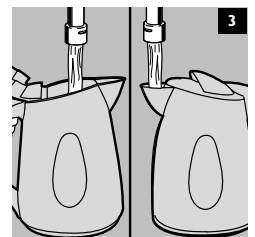
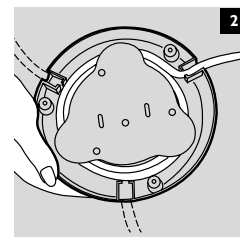
- โดยการถอดออกมาจากกาต้มน้ำ แล้วเปิดก๊อกน้ำพร้อมใช้แปรงที่มีขนอ่อนๆขัดแผ่นกรองหรือ.... (ดังภาพ 5).
- โดยการออกจากตัวเครื่องเมื่อเกิดคราบตะกอนหรือ....
- ใช้เครื่องล้างจาน



HD 4666, HD 4665



HD 4603, HD 4602



การจัดทรายตะกรัน

การจัดทรายตะกรันอย่างสม่ำเสมอจะช่วยให้กาคัดน้ำทำงานได้นานยิ่งขึ้น

กรณีใช้งานปกติ (5 ครั้งต่อวัน) ให้ทำตามคำแนะนำการจัดทรายตะกรัน

- ทำความสะอาดทุก ๆ 3 เดือนสำหรับน้ำกลั่น (ไม่เกิน 18 dH)
- ทำความสะอาดทุกเดือนสำหรับน้ำประปา (มากกว่า 18 dH)

- 1** เติมน้ำลงในกา 3 ใน 4 ส่วนจากเครื่องหมายบอกระดับน้ำสูงสุด แล้วจึงดื่ม
 - 2** หลังจากปิดสวิตช์ เติมน้ำส้มสายชู (ที่มีกรดอะซิติก 8%) ลงไปในกาจนถึงระดับ MAX
 - 3** ปลดอยกิ้งไว้ค้างคืน
 - 4** เทน้ำผสมน้ำส้มสายชูดังกล่าวออกจากกาและล้างให้สะอาด
 - 5** เติมน้ำลงในกา จากนั้นจึงดื่มให้เค็ด
 - 6** เทน้ำออก และล้างด้วยน้ำเปล่าอีกครั้ง
- ทำซ้ำดังนี้ หากยังมีทรายตะกรันตกค้างอยู่

คุณอาจใช้สารสำหรับจัดทรายตะกรันโดยเฉพาะได้

การเปลี่ยนแผ่นกรอง

สามารถซื้อแผ่นกรองเปลี่ยนใหม่ได้ที่ตัวแทนฟิลิปส์หรือศูนย์บริการของฟิลิปส์ เพื่อจะได้แผ่นกรองมาตรฐาน

ถ้าหากกาคัดน้ำส่วนฐานหรือสายไฟชำรุด ควรส่งซ่อมที่ศูนย์บริการของฟิลิปส์ เพื่อป้องกันการเกิดอันตราย

การรับประกันและการบริการ

หากคุณมีปัญหาหรือต้องการทราบข้อมูลเพิ่มเติมเกี่ยวกับผลิตภัณฑ์ โปรดเข้าชมเว็บไซต์ของฟิลิปส์ได้ที่ www.philips.com หรือติดต่อศูนย์บริการดูแลลูกค้าของบริษัทฟิลิปส์ไปประเทศของคุณ (หมายเลขโทรศัพท์ของศูนย์บริการฯ อยู่ในเอกสารแผ่นพับเกี่ยวกับการรับประกันทั่วโลก) หากในประเทศของคุณไม่มีศูนย์บริการ โปรดติดต่อตัวแทนจำหน่ายผลิตภัณฑ์ของบริษัทฟิลิปส์ในประเทศ หรือติดต่อแผนกบริการของบริษัท Philips Domestic Appliances and Personal Care BV.

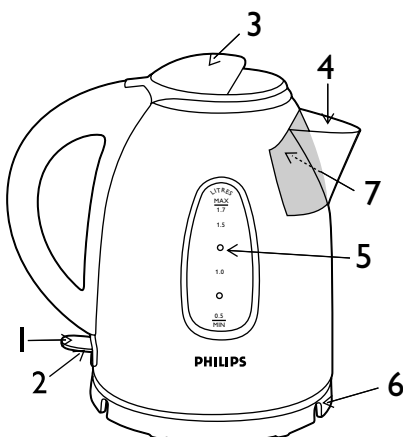
กาคัดน้ำรุ่น	แผ่นกรองรุ่น
HD4602 และHD4603	HD4978
HD4665 และ HD4666	HD4985

مقدمه

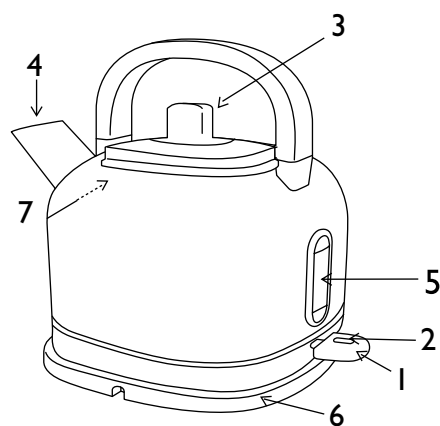
مشتري گرامي، از شما براي خريد يك كتری فيليبس تشكر می كنيم. در دستورالعملهای مربوط به استفاده از كتری اطلاعات مهمی را كسب خواهید نمود تا بتوانيد از كتری خود تا آنجا كه ممكن است به نحو احسن لذت ببريد.

شرح کلی

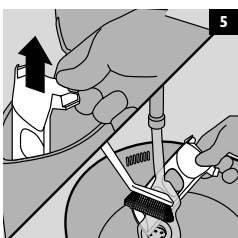
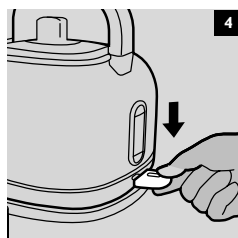
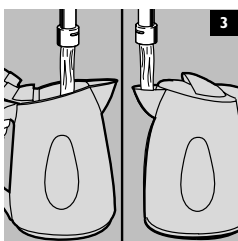
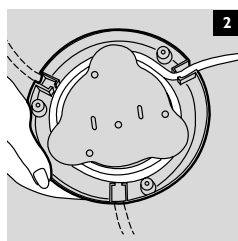
- ۱) سوییچ روشن/خاموش
- ۲) چراغ راهنما
- ۳) درب كتری
- ۴) لوله كتری
- ۵) نشانگر سطح آب
- ۶) پایه
- ۷) فیلتر جرم گیری



HD 4666, HD 4665



HD 4603, HD 4602



مهم

دستورالعملهای زیر را قبل از استفاده از دستگاه با دقت بخوانيد و آنها را در محلی برای مراجعه آینده نگهداری كنيد.

- قبل از اتصال دستگاه به برق دقت كنيد كه ولتاژ مشخص شده روی دستگاه با برق محل هماهنگی داشته باشد.
- از كتری فقط با پایه اصلی خودش استفاده كنيد.
- همیشه پایه و كتری را در محلی خشك، سطحی صاف و ثابت قرار دهيد.
- سیم، پایه و دستگاه را از سطوح داغ دور نگاه داريد.
- در صورتی كه سیم و دو شاخه دستگاه آسیب دیده باشد از دستگاه استفاده نكنيد.
- اگر سیم برق صدمه دیده است، باید آن را مركز سرویس تایید شده توسط شركت فيليبس یا افرادی تایید شده ديگر برای اجتناب از ایجاد خطر، تعویض نمایند.
- دستگاه یا پایه آن را در آب یا مایع ديگر فرونبريد.
- از این كتری فقط برای جوش آوردن آب استفاده كنيد. از آن برای گرم کردن سوپ و سایر مایعات یا مواد خوراکی درون ظرف، شیشه یا قوطی استفاده نكنيد.
- آب جوش می تواند باعث بروز صدمات جدی شود. وقتی كه كتری دارای آب داغ است مواظب باشيد.
- هیچگاه كتری را بیش از سطح حداكثر نشانگر آب آن پر نكنيد. اگر كتری بیش از حد پر شده باشد، آب جوش ممكن است از درون لوله كتری به بیرون ریخته شود و باعث سوختگی شود.
- هیچگاه كتری را بیش از سطح حداكثر نشانگر آب آن پر نكنيد. اگر كتری بیش از حد پر شده باشد، آب جوش ممكن است از درون لوله كتری به بیرون ریخته شود و باعث سوختگی شود.
- از لمس كردن بدنه كتری خوداری كنيد چون در هنگام استفاده بسیار داغ می شود.
- همیشه كتری را از دسته آن بلند كنيد.
- دستگاه و سیم برق آن را از دسترس کودکان دور نگاه داريد. نگذاريد كه سیم برق دستگاه از لبه میز یا پیشخوان آویزان باشد. سیم اضافی را می توان در پایه دستگاه یا دور آن ذخيره نمود.
- هیچگاه كتری را كمتر از سطح حداقل پر نكنيد تا مانع از خشك جوشیدن كتری شوید.
- HD4666 و HD4603 این كتری سریع می تواند تا ۱۲ آمپر از برق خانه را مصرف نماید. مطمئن شوید كه سیستم الكتريکی خانه شما و مداري كه كتری به آن وصل شده است می تواند این مقدار مصرف برق را تحمل كند.
- هنگامی كه از كتری استفاده می كنيد، اجازه ندهيد كه تعداد زیادی لوازم برقی از همان مدار برق دریافت كنند.
- ممكن است مقاری رطوبت روی پایه كتری جمع شود. این كاملاً طبیعی است و بدین معنی نیست كه كتری شما دارای عیب است.
- با توجه به سختی آب محل زندگی شما، لكه های كوچکی ممكن است در المنتهای گرما زای كتری در هنگام استفاده بوجود آید. این پدیده نتیجه تولید جرم در المنت گرما زا و داخل بدنه كتری در اثر مرور زمان می باشد. هر چقدر سختی آب بیشتر باشد، این پوسته ها سریعتر شكل می گیرند. جرم می تواند به رنگهای مختلف باشد. اگر چه این جرم بدون ضرر است. با این وجود مقدار زیادی از آن می تواند روی عملکرد كتری شما تاثیر گذارد. كتری خود را با انجام دادن دستورالعملهای داده شده در بخش "جرم زدایی" تمیز كنيد.

حفاظت از خشك جوشیدن كتری

این كتری مجهز به دستگاه حفاظت از خشك جوشیدن است. چنانچه كتری بطور تصادفی روشن شده باشد و دارای آب نبوده یا آب درون آن كافی نباشد، این دستگاه كتری را بطور اتوماتيك خاموش می كند. كلید روشن/خاموش در وضعیت "روشن" باقی خواهد ماند و چراغ راهنما، در صورت رجوع، روشن می ماند. كتری را خاموش كنيد و بگذاريد برای ۱۰ دقیقه خنك شود. سپس كتری را از پایه آن بلند كنيد تا كلید حفاظت از خشك جوشیدن را رست كنيد. كتری برای استفاده مجدد آماده است.

قبل از اولین استفاده

- در صورت وجود، برچسبها را از پایه و كتری جدا كنيد.
- پایه را در محلی خشك، ثابت و صاف قرار دهيد.
- طول سیم را با پیچاندن آن بدور قرقره موجود در پایه تنظیم كنيد.
- سیم را از یکی از شكافهای موجود در پایه عبور دهيد (شكل ۲).

قبل از استفاده از كتری برای بار اول:

۱. درون كتری را با آب بشوئيد.
۲. كتری را تا میزان حداكثر آن از آب پر كنيد و بگذاريد يكبار بجوشد (به "استفاده از دستگاه" مراجعه كنيد).
۳. آب درون كتری را خالی كنيد و يكبار ديگر درون آن را با آب بشوئيد.

استفاده از دستگاه

۱. كتری را طريق لوله یا درب كتری با آب پر كنيد (شكل ۳).
۲. درب كتری را ببنديد.
- مطمئن شوید كه درب كتری بطرز صحیح بسته شده است تا از خشك جوشیدن كتری جلوگیری شود.
۳. كتری را روی پایه خود قرار دهيد و دوشاخه آنرا به برق وصل كرده و كلید روشن و خاموش را فشار دهيد (شكل ۴).
- كتری شروع به گرم شدن می كند.
- كتری در هنگام رسیدن به نقطه جوش بطور اتوماتيك خود را خاموش می كند.
- می توانید با فشار دادن كلید روشن خاموش عمل جوش آوردن آب را متوقف كنيد.

پاك كردن و جرم زدایی

همیشه دستگاه را قبل از تمیز کردن از برق خارج کنید.

از مواد پاك كننده سایشی، سیم ظرفشویی و غیره برای پاك كردن كتری استفاده نکنید.

هیچگاه دستگاه و پایه آن را در آب فرو نبرید.

تمیز کردن كتری

۱ بیرون كتری را با يك تکه پارچه نرم که با آب گرم خیس شده است و مقداری ماده شوینده معمولی پاك کنید.

جرم كتری برای سلامتی شما ضرر ندارد اما می تواند به نوشیدنی شما طعم خاك بدهد. فیلتر جرم گیری از ورود قطعات كوچك جرم در نوشیدنی شما جلوگیری می كند. فیلتر جرم گیری را بطور منظم تمیز کنید.

۲ فیلتر را می توان به روشهای زیر تمیز کرد:

- بیرون آوردن فیلتر و برس زدن آن با بوسيله يك برس نایلونی زیر شیر آب، یا ... (شکل ۵).
- قرار دادن فیلتر در كتری به هنگام جرم زدایی كل دستگاه، یا ...
- قرار دادن فیلتر در ماشین ظرفشویی.

جرم زدایی كتری

جرم زدایی منظم باعث افزایش طول عمر كتری می شود.

در صورت استفاده معمولی از كتری (تا ۵ بار در روز)، جرم زدایی با فواصل زمانی ذیل توصیه می شود:

– هر سه ماه یکبار برای مناطقی که سختی آب کم است (تا میزان ۱۸ dH)

– هر ماه یکبار برای مناطقی که سختی آب بالا است (بیشتر از ۱۸ dH).

۱ كتری را تا میزان سه چهارم حداکثر ظرفیت پر از آب کنید و بگذارید تا آب آن جوش بیاید.

۲ بعد از اینکه كتری خاموش شد، تا میزان حداکثر ظرفیت كتری در آن سرکه سفید بریزید (اسید استیک ۸٪).

۳ بعد از اینکه كتری خاموش شد، تا میزان حداکثر ظرفیت كتری در آن سرکه سفید بریزید (اسید استیک ۸٪).

۴ كتری را خالی کنید و درون آن را كاملاً آب شویه کنید.

۵ كتری را با آب تمیز پر کرده و آب را بجوش آورید.

۶ كتری را خالی کنید و مجدداً با آب تمیز درون آن را بشوئید.

• این روش را تا زمانی که جرم درون كتری وجود دارد، ادامه دهید.

می توانید از يك جرم زدای مناسب نیز استفاده کنید. در این صورت، دستورالعملهای موجود روی بسته بندی آن را انجام دهید.

تعویض

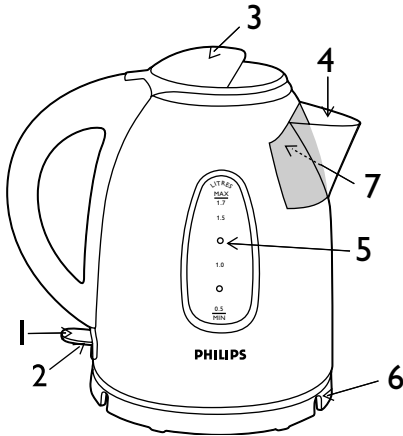
فیلترهای تعویضی مخصوص كتری خود را می توانید از فروشنده محصولات فیلیپس یا مرکز سرویس فیلیپس خریداری کنید. جدول زیر نوع فیلتر مناسب برای كتری برقی شما را مشخص می كند.

چنانچه كتری، پایه یا سیم برق دستگاه صدمه دیده است، پایه یا كتری را برای تعمیر یا تعویض به مرکز سرویس مجاز فلیپس برده تا از بروز خطر جلوگیری کنید.

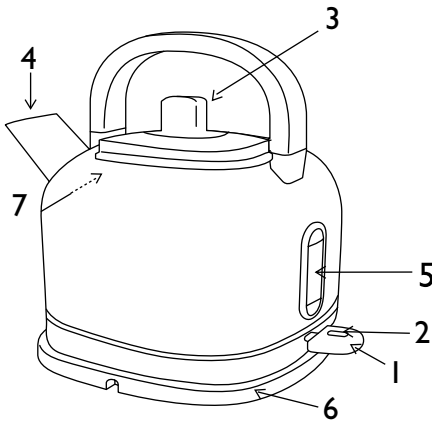
ضمانت و سرویس

چنانچه به اطلاعات نیاز دارید یا با مشکلی مواجه شدید، لطفاً به سایت اینترنتی فیلیپس به آدرس www.philips.com مراجعه کنید یا با مرکز خدمات مشتری فیلیپس در کشور خود تماس بگیرید (می توانید شماره تلفن این مرکز را در برگه ضمانت جهانی پیدا کنید). چنانچه مرکز خدمات مشتری در کشور شما موجود نمی باشد، با فروشنده محلی محصولات فیلیپس تماس گرفته یا با اداره خدمات لوازم خانگی فیلیپس و حمایت شخصی بی وی تماس بگیرید. بگیریید.

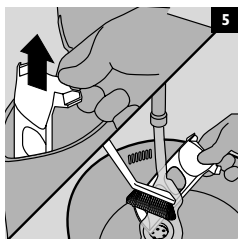
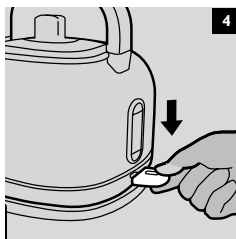
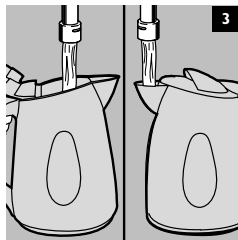
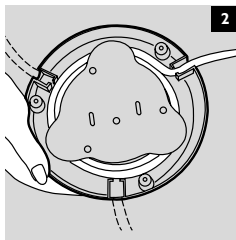
نوع فیلتر	نوع كتری
HD4978	HD4603 و HD4602
HD4985	HD4666 و HD4665



HD 4666, HD 4665



HD 4603, HD 4602



مقدمة

عميلنا العزيز، نشكركم لشراء إبريق فيليبس الكهربائي. سوف تجد في هذا الكتيب كل التعليمات التي تحتاجها للاستمتاع بهذا الأداة. لأطول فترة ممكنة.

وصف عام

- (١) مفتاح التشغيل/الإيقاف
- (٢) مؤشر صوتي
- (٣) غطاء
- (٤) فتحة الإبريق
- (٥) مؤشر مستوى الماء
- (٦) لقاعدة
- (٧) فیلتر وافي من الرواسب

مهم جداً

اقرأ هذه الارشادات للاستعمال جيداً قبل استخدام الجهاز واحتفظي بها كمرجع لك في المستقبل.

- تأكد بأن التيار الكهربائي المشار اليه في قاعدة الإبريق يتلائم مع التيار الكهربائي المحلي في بلدك قبل توصيل الجهاز.
- استخدم الإبريق فقط مع قاعدته الأصلية.
- ضع الإبريق والقاعدة دوماً على سطح جاف ثابت و مسطح.
- أبعد السلك الكهربائي والقاعدة والجهاز عن أي أسطح ساخنة.
- لا تستخدم الجهاز إذا كان السلك الكهربائي أو القاعدة أو السلك نفسه تالفاً.
- إذا تفكك السلك الكهربائي، يجب استبداله دوماً لدى فيليبس أو مركز خدمة مؤهل من فيليبس أو من قبل أشخاص مؤهلين لتجنب حدوث أخطار فادحة.
- لا تغمر الجهاز أو القاعدة داخل الماء أو داخل أي سائل آخر.
- صمم هذا الإبريق لغلي الماء فقط. لا تستخدمه لتسخين الحساء أو أي سوائل أخرى أو أي مأكولات معلبة.
- يمكن لعملية غليان الماء أن تسبب حروق خطيرة. انتبه عندما يحتوي الإبريق على الماء الساخن.
- لا تملأ الإبريق أبداً بالماء فوق مستواه الأقصى. فإذا تم ذلك، سوف يتطاير الماء المغلي من فتحة الإبريق ومن المحتمل أن يسبب حروق.
- لا تفتح الغطاء أثناء غليان الماء. كن حريصاً عند فتح الغطاء مباشرة بعد غليان الماء: سوف يكون البخار المنبعث من الإبريق ساخناً جداً.
- تجنب ملامسة جسم الإبريق الخارجي كونه يصبح ساخناً جداً خلال الاستخدام. احمل دوماً الإبريق بواسطة مقبضه.
- أبعد الجهاز والسلك الكهربائي عن متناول الأطفال. لا تدع السلك الكهربائي يتدلى من على أطراف الأسطح الموجودة عليها الجهاز. يمكن لف وتخزين السلك الكهربائي الزائد حول قاعدة الجهاز.
- لا تملأ الإبريق أبداً بالماء دون مستواه الأدنى لتجنب احتراق العنصر الحراري في حالة عدم وجود ماء كاف داخل الإبريق.
- طرازي HD4666 و HD4603: هذا الإبريق سريع التسخين يمكن أن يستهلك لغاية ثلاثة عشر أمبير من طاقة كهرباء المنزل. تأكد بأن النظام الكهربائي في منزلك الذي يتصل به الإبريق يمكن أن يستوعب هذا القدر من استهلاك الطاقة. لا تدع أجهزة كثيرة أخرى تستهلك طاقة من ذات قاطع الكهرباء بينما تقوم باستخدام الإبريق.
- قد يظهر بعض التكثف على قاعدة الإبريق. ذلك شيء طبيعي ولا يعني بأن الإبريق تالف.
- اعتماداً على نوع قساوة الماء في بلدك، يمكن أن تظهر بعض البقع الصغيرة على العنصر الحراري داخل الإبريق عند استخدامه. هذه الظاهرة هي نتيجة تراكم اللكس على العنصر الحراري وفي داخل الإبريق مع مرور الوقت. كلما كانت نوعية الماء أفسى كلما تراكم اللكس أسرع. يمكن لللكس أن ينشأ بعدة ألوان. بالرغم من أن اللكس ليس مؤذ، فإن كثير من اللكس يمكن أن يؤثر على أداء الإبريق. قم بعملية تنظيف وإزالة اللكس المتراكم بانتظام من خلال اتباع الارشادات التالية المذكورة في فقرة قتنظيف اللكس المتراكم.

حماية العنصر الحراري من الاحتراق في حالة عدم وجود ماء داخل الإبريق

هذا الإبريق مزود بنظام حماية العنصر الحراري من الاحتراق في حال عدم وجود ماء داخل الإبريق. هذا النظام سوف يوقف الإبريق عن العمل أوتوماتيكياً إذا تم تشغيل الإبريق عن طريق الخطأ أثناء عدم وجود ماء بداخله. سوف يبعث مفتاح التشغيل/الإيقاف في وضع قالتشغيل وسوف يضيء المؤشر الصوتي إذا توفر في الطراز. قم بضبط مفتاح التشغيل/الإيقاف الى وضع التشغيل [ON] ودع الإبريق يبرد قليلاً لمدة عشر دقائق. ثم ارفع الإبريق من قاعدته لاعادة ضبط وظيفة حماية العنصر الحراري من الاحتراق. الأداة لا تحتاج لإعادة الاستخدام.

قبل الاستخدام الأول

- انزع المصصلات من على قاعدة الإبريق.
- ضع القاعدة على سطح جاف ومسطح وثابت.
- اضبط طول السلك الكهربائي من خلال لف السلك الزائد حول الفتحة المخصصة لذلك في أسفل القاعدة. قم بتمرير السلك من خلال إحدى الفتحات المتوفرة في القاعدة. (رسم ٢)

قبل استعمال الإبريق لأول مرة:

١ اشطف الإبريق بالماء.

٢ املأ الإبريق بالماء الى أقصى مستوى للماء ودع الماء يغلي مرة واحدة (انظر الى فقرة فاستخدام الجهاز).

٣ اسكب الماء الساخن ثم اشطف الإبريق مرة أخرى.

استخدام الجهاز

١ املأ الإبريق بالماء اما من خلال فتحة المزراب أو من خلال فتح الغطاء. (رسم ٣)

٢. أغلق الغطاء.

تأكد بأن يكون الغطاء مغلقاً بإحكام لتجنب تشغيل الابريق دون وجود ماء بداخله.

٣. ضع الابريق على قاعدته و أوصل مقبس الكهرباء في قابس الحائط و اضغط مفتاح التشغيل/الاييقاف. (رسم ٤)

سوف يبدأ الابريق بعملية التسخين.

سوف يتوقف الابريق عن العمل أوتوماتيكياً عندما تصل الماء فيه الى درجة الغليان.
بمكثك انقاف عمادة غليان الماء من خلال الضغط على مفتاح التشغيل/الاييقاف.

التنظيف وإزالة اللكس المتراكم

دوماً افصل الجهاز عن الكهرباء قبل تنظيفه.

لا تستعمل أية مواد تنظيف كاشطة لتنظيف الابريق.

لا تغمر الابريق أو قاعدته ابداً داخل الماء.

تنظيف الابريق

١. قم بتنظيف الابريق من الخارج بواسطة قطعة قماش مبلولة بماء دافئ و بعض سائل الصابون الخفيف.

ان اللكس المتراكم غير مؤذ بصحتك، و لكن يمكن أن يؤثر على مذاق مشروباتكم. ان الفيلتر الواقي من الرواسب يجنب تراكم جزيئات اللكس في المشروبات. قم بتنظيف الفيلتر بانتظام.

٢. يمكن تنظيف الفلتر من خلال:

- من خلال اخراجه من الابريق وتنظيفه بلطف بواسطة فرشاة ناعمة تحت ماء الصنبور الجاري، أو...
- من خلال ابقائه داخل الابريق عند عملية ازالة الرواسب اللكسية من الجهاز، أو...
- في غسالة الصحون. (رسم ٥)

تنظيف الابريق من اللكس المتراكم

ان ازالة اللكس المتراكم من الابريق بانتظام يطيل عمر الابريق.

في حال الاستعمال العادي (لغاية ٥ مرات في اليوم)، ينصح بعدد المرات التالية لتنظيف اللكس المتراكم:

- مرة كل ٣ شهور للمناطق التي تتمتع بمياه غير قاسية (لغاية ثماني عشر 18dh).
- مرة كل شهر للمناطق التي تتمتع بمياه قاسية (ما يزيد عن ثماني عشر 18dh).

١. املاً ثلاثة ارباع مستوى الماء في الابريق ودع الماء يغلي.

٢. بعد توقف الابريق عن العمل، أضف الخل الأبيض (٨٪ أسيد) الى الحد الأقصى.

٣. أبقى المحلول داخل الابريق لليلة كاملة.

٤. أفرغ الابريق ثم اشطفه من الداخل جيداً.

٥. املاً الابريق بماء نظيف و قم بغلي الماء.

٦. أفرغ الابريق ثم اشطفه من الداخل بماء نظيف مجدداً.

كرر هذه العملية اذا تبقى رواسب كلسية عالقة داخل الابريق.
يمكنك ايضاً استخدام مزيل للرواسب اللكسية. في هذه الحالة، اتبع الارشادات المبينة على غلاف علبة مزيل الرواسب اللكسية.

الاستبدال

يمكن شراء فلترات استبدالية لابريرك من وكيل فيليبس أو من مركز خدمة فيليبس. ان الجدول المبين أدناه يشير لموديلات الفلترات الملائمة لابريرك الكهربائي.

اذا تفقد السلك الكهربائي، يجب استبداله دوماً لدى فيليبس أو مركز خدمة مؤهل من فيليبس لتجنب حدوث أخطار فادحة.

الضمان والخدمة

اذا احتجت لأي معلومات أو كانت لديك مشكلة، الرجاء زيارة عنوان الانترنت الخاص بشركة فيليبس www.philips.com أو اتصل بمركز فيليبس لخدمة العملاء في بلدك (سوف تجد رقم الهاتف مدون في نشرة الضمان العالمي). اذا لم يتواجد مركز لخدمة العملاء في بلدك، الرجاء مراجعة وكيل فيليبس أو اتصل بمركز الخدمة التابع لشركة فيليبس للأدوات المنزلية و العناية الشخصية.

طراز/ طرازات الابريق	طراز الفلتر
HD4603 و HD4602	HD4978
HD4666 و HD4665	HD4985